



Plancha Vibratoria / Vibratory Plate

SQ15PRO

Manual de Operación y Mantenimiento

Operation & Maintenance Manual



ES: Este manual contiene instrucciones técnicas en español e inglés para garantizar el uso seguro y eficiente del equipo conforme a normativas del mercado norteamericano.
EN: This manual contains technical instructions in Spanish and English to ensure safe and efficient operation in compliance with North American market regulations.



SQ15PR00M-2026-A

Contenido / Content

I. INTRODUCTION / INTRODUCTION	3
II. APLICACIONES / APPLICATIONS	4
III. ESTRUCTURA / STRUCTURE	5
IV. FUNCIONES Y CONTROLES / FUNCTIONS AND CONTROLS	6
V. PARA OPERACIÓN SEGURA / FOR SAFE OPERATION	6
VI. PELIGROS Y RIESGOS / HAZARDS AND RISKS	9
VII. OPERACIÓN / OPERATION	12
7.1 ANTES DE LA OPERACIÓN / BEFORE OPERATION	13
7.2 PRECAUCIÓN / CAUTION	15
7.3 ARRANQUE / START-UP	16
7.4 OPERACIÓN / OPERATION	17
7.5 TRANSPORTE / TRANSPORTATION	18
7.6 APAGADO / SHUTDOWN	18
7.7 MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO / MAINTENANCE AND STORAGE	19
VIII. CUIDADO Y MANTENIMIENTO PREVENTIVO / CARE AND PREVENTIVE MAINTENANCE	21
IX. SERVICIO / SERVICE	21
X. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS / TROUBLESHOOTING	22
XI. LISTA DE PIEZAS DE REPUESTO / SPARE PARTS LIST	23
10.1 COMPONENTES PRINCIPALES / MAIN COMPONENTS	23
10.2 ENSAMBLE DEL VIBRADOR / VIBRATOR ASSEMBLY	25

I. INTRODUCCIÓN / INTRODUCTION

Gracias por seleccionar nuestro equipo.

Hemos tenido especial cuidado en el diseño, fabricación y pruebas de este producto. Si requiere servicio o repuestos, nuestro servicio es rápido y eficiente a través de nuestras sucursales.

Instrucciones generales de seguridad para la operación de equipos de potencia.

El objetivo de nuestra fábrica es producir equipos que ayuden al operador a trabajar de manera segura y eficiente. El dispositivo de seguridad más importante para esta o cualquier herramienta es el operador. El cuidado y el buen juicio son la mejor protección contra lesiones. No podemos cubrir todos los peligros posibles aquí, pero hemos intentado destacar algunos elementos importantes que los individuos deben buscar y obedecer las señales de Precaución, Advertencia y Peligro colocadas en el equipo y en el lugar de trabajo. Los operadores deben leer y seguir las instrucciones de seguridad incluidas con cada producto.

Aprenda cómo funciona cada máquina. Incluso si ha utilizado máquinas similares anteriormente, revise cuidadosamente cada máquina antes de usarla. Familiarícese con ella y conozca sus capacidades, limitaciones, peligros potenciales, cómo opera y cómo se detiene. No nos hacemos responsables si la persona no opera según las instrucciones.

Thank you for selecting our equipment.

Special care has been taken in the design, manufacture, and testing of this product. If you require service or spare parts, our service is fast and efficient through our branches.

General safety instructions for operating power equipment.

The objective of our factory is to produce equipment that helps the operator work safely and efficiently. The most important safety device for this or any tool is the operator. Care and good judgment are the best protection against injury. We cannot cover all possible hazards here, but we have attempted to highlight important items that individuals must watch for and obey the Caution, Warning, and Danger signs placed on the equipment and at the job site. Operators must read and follow the safety instructions included with each product.

Learn how each machine works.

Even if you have used similar machines before, carefully check each machine before using it. Become familiar with it and understand its capabilities, limitations, potential hazards, how it operates, and how it is stopped. We are not responsible if the operator does not use the machine according to the instructions.

II. APLICACIONES / APPLICATIONS

El compactador de placa es una máquina que compacta el suelo y tiene como objetivo alisar la superficie, transmitiendo vibración a través de una placa vibratoria, cuya potencia se genera a partir de un motor único en la caja del vibrador. Esta máquina es adecuada para alisar la superficie del suelo, como nivelar el suelo y playas, terminando el asfaltado. Las aplicaciones son las siguientes:

The plate compactor is a machine that compacts the soil and is designed to smooth the surface by transmitting vibration through a vibrating plate, whose power is generated by a single motor inside the vibrator housing.

This machine is suitable for smoothing ground surfaces, such as leveling soil and beaches, and for finishing asphalt paving. The applications are as follows:

- Compactación de zanjas / Trench compaction
- Trabajos de tierra / Earthworks
- Mantenimiento de carreteras / Road maintenance
- Paisajismo / Landscaping
- Pavimentación de ladrillos / Brick paving
- Toppings para entradas / Driveway toppings

▲ ADVERTENCIA PARA APLICACIONES / WARNING FOR APPLICATIONS

Esta máquina es difícil de mover hacia adelante en suelos con mucha agua (especialmente arcilla). No es adecuada para tales aplicaciones. Esta máquina tiene dificultad para nivelar un suelo que incluye piedras grandes debido a una fuerza de compactación insuficiente. El compactador de placa se aplica principalmente para compactar superficies lisas y no es efectivo para trabajos que requieren una compactación pesada. En caso de compactar el suelo profundamente en capas inferiores, se recomienda usar un pisón vibratorio, compactador o rodillo vibratorios, cuya fuerza de compactación es más efectiva. Utilice este compactador para compactar superficies de suelo, sedimento, arena, playas y asfalto. No se recomienda usar esta máquina para otras aplicaciones.

This machine is difficult to move forward on soils with high water content (especially clay). It is not suitable for such applications.

This machine has difficulty leveling ground that contains large stones due to insufficient compaction force. The plate compactor is primarily designed for compacting smooth surfaces and

is not effective for jobs that require heavy compaction.

If deep compaction of lower soil layers is required, it is recommended to use a vibratory rammer, vibratory compactor, or vibratory roller, as their compaction force is more effective.

Use this compactor for compacting soil surfaces, sediment, sand, beaches, and asphalt. The use of this machine for other applications is not recommended.

III. ESTRUCTURA / STRUCTURE

La parte superior está compuesta por la fuente de potencia, el mango, la cubierta de la correa y el gancho de seguridad, que están fijados por la base del motor. La base del motor está fijada a la placa vibratoria mediante amortiguadores de goma. La parte inferior está compuesta por la placa vibratoria y la unidad del vibrador, que tiene un eje excéntrico rotativo incorporado. La fuente de potencia se transmite desde el embrague centrífugo en el eje de salida del motor al eje excéntrico rotativo a través de una correa en V.

Transferencia de potencia

Un motor monocilíndrico refrigerado por aire se monta como fuente de potencia, y el embrague centrífugo se fija en el eje de salida del motor. Se pueden montar motores de gasolina (2 tiempos, 4 tiempos) y motores diesel como opción. El embrague centrífugo se activa al acelerar el motor, y el motor se reduce a un número adecuado para la compactación. La rotación del motor se transmite desde la polea en V integrada con el tambor del embrague a la polea del vibrador a través de la correa en V. La polea del vibrador hace girar el eje del rotor excéntrico que está contenido en la caja del vibrador. La vibración generada por el rotor excéntrico se transmite a la compactación, y el peso de la máquina hace posible la compactación del suelo.

The upper section consists of the power source, handle, belt cover, and safety hook, which are secured to the engine base. The engine base is attached to the vibrating plate by rubber shock absorbers.

The lower section consists of the vibrating plate and the vibrator unit, which contains a built-in rotating eccentric shaft. Power is transmitted from the centrifugal clutch on the engine output shaft to the rotating eccentric shaft through a V-belt.

Power Transmission

An air-cooled single-cylinder engine is mounted as the power source, and a centrifugal clutch is fixed to the engine output shaft. Gasoline engines (2-stroke, 4-stroke) and diesel engines can be installed as options.

The centrifugal clutch engages when the engine speed increases, and the engine speed is reduced to an appropriate level for compaction. The engine's rotation is transmitted from the V-pulley integrated with the clutch drum to the vibrator pulley through the V-belt.

The vibrator pulley rotates the eccentric rotor shaft contained within the vibrator housing. The vibration generated by the eccentric rotor is transmitted to the plate for compaction, and the weight of the machine enables effective soil compaction.

IV. FUNCIONES Y CONTROLES / FUNCTIONS AND CONTROLS

Motor:

El motor se controla mediante un interruptor de encendido/apagado o un botón pulsador que está montado en el motor debajo del tanque de combustible.

La velocidad del motor se controla mediante una palanca de aceleración remota que está montada en el mango de la máquina. Los motores Honda y Kama están equipados con un dispositivo de alerta de aceite que detendrá el motor o evitará que arranque cuando el nivel de aceite en el cárter caiga por debajo de un nivel seguro.

Correa de transmisión:

La tensión de la correa de transmisión es ajustable. Afloje las cuatro tuercas en los pernos que aseguran el motor a la placa base, ajuste los tornillos de ajuste que presionan contra el cárter del motor para lograr la tensión requerida de la correa. Asegúrese de apretar las cuatro tuercas y las contratueras de los tornillos de ajuste después del ajuste.

Engine:

The engine is controlled by an ON/OFF switch or a push button mounted on the engine below the fuel tank.

The engine speed is controlled by a remote throttle lever mounted on the machine handle.

Honda and Kama engines are equipped with an oil alert system that will stop the engine or prevent it from starting when the oil level in the crankcase falls below a safe level.

Drive Belt:

The drive belt tension is adjustable. Loosen the four nuts on the bolts securing the engine to the base plate, then adjust the set screws that press against the engine crankcase to achieve the required belt tension.

Be sure to tighten the four nuts and the lock nuts on the set screws after adjustment.

V. PARA OPERACIÓN SEGURA

 Este símbolo de alerta de seguridad identifica mensajes importantes de seguridad en este manual y en la máquina. Cuando vea este símbolo, lea atentamente el mensaje que sigue. ¡Su seguridad está en juego!

Prólogo: Es importante leer este manual cuidadosamente para comprender completamente las características operativas y el rendimiento del compactador de placa. Los procedimientos de mantenimiento adecuados garantizarán una larga vida y un rendimiento óptimo de la unidad.

 *This safety alert symbol identifies important safety messages in this manual and on the machine. When you see this symbol, carefully read the message that follows. Your safety is at stake!*

Foreword:

It is important to read this manual carefully in order to fully understand the operating features and performance of the plate compactor. Proper maintenance procedures will ensure a long service life and optimum performance of the unit.

Seguridad:

Esta sección describe los procedimientos básicos de seguridad que se aplican a la operación, mantenimiento y ajuste del compactador de placa. Esta unidad está diseñada como una máquina potente y productiva que debe operarse con respeto y precaución.

El mal uso o la falta de cuidado pueden resultar en lesiones graves o daños, o ambos. Se deben observar las precauciones de seguridad en todo momento.

Calificación del operador:

Antes de operar este equipo, una persona debe leer este manual. Siempre que sea posible, debe ser instruido por un operador experimentado. La inexperiencia es peligrosa al operar cualquier máquina o accesorio. Aprender por ensayo y error no es la forma de familiarizarse con un equipo. Esto es costoso, reduce la vida útil del equipo y puede crear situaciones peligrosas. La máquina no debe dejarse desatendida mientras está en funcionamiento.

Safety:

This section describes the basic safety procedures that apply to the operation, maintenance, and adjustment of the plate compactor. This unit is designed as a powerful and productive machine that must be operated with respect and caution.

Misuse or lack of care may result in serious injury or damage, or both. Safety precautions must be observed at all times.

Operator Qualification:

Before operating this equipment, a person must read this manual. Whenever possible, they should be instructed by an experienced operator. Inexperience is dangerous when operating any machine or attachment. Learning by trial and error is not the proper way to become familiar with equipment. This is costly, reduces the service life of the equipment, and may create hazardous situations.

The machine must not be left unattended while in operation.

Seguridad general / General Safety

 **PRECAUCIÓN / CAUTION**

Protección requerida. Use casco, gafas irrompibles, botas con punta de acero y otros dispositivos de protección requeridos por las condiciones del trabajo. Evite joyas o ropa suelta. Estos pueden

engancharse en los controles o en partes móviles y causar lesiones graves.

Required Protection: *Wear a hard hat, shatterproof safety glasses, steel-toe boots, and other protective equipment required by job site conditions. Avoid wearing jewelry or loose clothing. These can become caught in controls or moving parts and cause serious injury.*

Seguridad al arrancar / *Starting safety*

PRECAUCIÓN / CAUTION

Gases venenosos. Arranque y opere solo en áreas bien ventiladas. Respirar gases de escape puede resultar en enfermedad o muerte.

Poisonous gases. *Start and operate only in well-ventilated areas. Breathing exhaust fumes may result in illness or death.*

Seguridad en el servicio / *Service Safety*

PRECAUCIÓN / CAUTION

Líquido inflamable. Detenga el motor y no fume ni permita trabajar en el área inmediata al repostar. El fuego o la explosión pueden resultar de llamas o chispas.

Partes móviles. Apague el motor antes de realizar servicio o mantenimiento. El contacto con partes móviles puede causar lesiones graves.

Alta temperatura. Permita que la máquina y el motor se enfríen antes de realizar servicio o mantenimiento. El contacto con componentes calientes puede causar quemaduras graves.

Flammable liquid. *Stop the engine and do not smoke or allow anyone to work in the immediate area while refueling. Fire or explosion may result from flames or sparks.*

Moving parts. *Shut off the engine before performing service or maintenance. Contact with moving parts may cause serious injury.*

High temperature. *Allow the machine and engine to cool before performing service or maintenance. Contact with hot components may cause severe burns.*

APAGADO

APAGADO EMERGENCIA

Mueva la palanca del acelerador a la posición "APAGADO" y también gire el interruptor de parada a "APAGADO".

APAGADO NORMAL

Mueva rápidamente la palanca del acelerador de "ENCENDIDO" a "APAGADO" y haga funcionar el motor durante 3 a 5 minutos a baja velocidad. Después de que el motor se enfríe, gire el interruptor de parada a la posición "APAGADO". Cierre la válvula de cierre de combustible.

SHUTDOWN

EMERGENCY SHUTDOWN

Move the throttle lever to the "OFF" position and also turn the stop switch to "OFF."

NORMAL SHUTDOWN

Quickly move the throttle lever from "ON" to "OFF" and let the engine run at low speed for 3 to 5 minutes. After the engine has cooled down, turn the stop switch to the "OFF" position. Close the fuel shut-off valve.

VI. PELIGROS Y RIESGOS / HAZARDS AND RISKS

NUNCA permita que ninguna persona opere la máquina sin una instrucción adecuada.

ASEGÚRESE de que todos los operadores lean, comprendan y sigan las instrucciones de operación.

LESIONES GRAVES podrían resultar del uso impropio o descuidado de esta máquina.

Los compactadores de placa son unidades pesadas y deben ser posicionados por dos personas con la fuerza adecuada. Utilice los mangos de elevación provistos en la máquina, junto con técnicas de levantamiento correctas.

NEVER allow anyone to operate the machine without proper instruction.

MAKE SURE that all operators read, understand, and follow the operating instructions. SERIOUS INJURY may result from improper or careless use of this machine.

Plate compactors are heavy units and must be positioned by two people with adequate strength. Use the lifting handles provided on the machine, along with proper lifting techniques.

▲ PELIGROS MECÁNICOS / MECHANICAL HAZARDS

- NO OPERAR la máquina a menos que todas las protecciones estén en su lugar.
DO NOT operate the machine unless all guards are in place.
- MANTENGA las manos y los pies alejados de las partes giratorias y móviles, ya que pueden causar lesiones si entran en contacto.
KEEP hands and feet away from rotating and moving parts, as contact may cause injury.
- ASEGÚRESE de que el interruptor de operación del motor esté en la posición "APAGADO" y que el cable de encendido de la bujía esté desconectado antes de quitar las protecciones o realizar ajustes.
MAKE SURE the engine operating switch is in the "OFF" position and the spark plug wire is disconnected before removing guards or making adjustments.
- ASEGÚRESE de que tanto la máquina como el operador estén estables colocándose en terreno nivelado y que la máquina no se voltee, deslice o caiga durante la operación o cuando esté desatendida.
ENSURE that both the machine and the operator are stable by positioning them on level

ground, and make sure the machine does not tip, slide, or fall during operation or when left unattended.

- NO DEJE la máquina en funcionamiento mientras esté desatendida.
DO NOT leave the machine running while unattended.
- ASEGÚRESE de que las paredes de una zanja sean estables y no colapsen debido a la acción de la vibración antes de comenzar la compactación.
MAKE SURE trench walls are stable and will not collapse due to vibration before starting compaction.
- ASEGÚRESE de que el área a compactar no contenga cables eléctricos "vivos", servicios de gas, agua o comunicaciones que puedan dañarse por la acción de la vibración.
ENSURE that the area to be compacted does not contain live electrical cables, gas lines, water lines, or communication services that could be damaged by vibration.
- TENGA CUIDADO al operar la unidad. La exposición a vibraciones o acciones de trabajo repetitivas puede ser perjudicial para las manos y los brazos.
USE CAUTION when operating the unit. Exposure to vibration or repetitive work actions may be harmful to the hands and arms.
- NUNCA se pare sobre la unidad mientras está en funcionamiento.
NEVER stand on the unit while it is in operation.
- NO AUMENTE la velocidad del motor sin carga por encima de 3.500 r/min. Cualquier aumento puede resultar en lesiones personales y daños a la máquina.
DO NOT increase the engine speed without load above 3,500 r/min. Any increase may result in personal injury and damage to the machine.
- TENGA CUIDADO de no entrar en contacto con el silenciador cuando el motor esté caliente, ya que puede causar quemaduras graves.
AVOID contact with the muffler when the engine is hot, as it may cause severe burns.
- ASEGÚRESE de que las reparaciones del motor y la máquina sean realizadas por especialistas.
ENSURE that engine and machine repairs are carried out by qualified specialists.

▲ PELIGROS DE INCENDIO Y EXPLOSIÓN / FIRE AND EXPLOSION HAZARDS

- LA GASOLINA es extremadamente inflamable y explosiva bajo ciertas condiciones.
GASOLINE is extremely flammable and explosive under certain conditions.
- ASEGÚRESE de que la gasolina solo se almacene en un recipiente de almacenamiento aprobado.
ENSURE that gasoline is stored only in an approved storage container.

- NO REPOSTE el motor mientras esté en funcionamiento o caliente.
DO NOT refuel the engine while it is running or hot
- NO REPOSTE el motor en las proximidades de chispas, llamas abiertas o personas fumando.
DO NOT refuel the engine near sparks, open flames, or people who are smoking.
- NO LLENE EN EXCESO el tanque de combustible y evite derramar gasolina al repostar. La gasolina derramada o sus vapores pueden inflamarse. Si ocurre un derrame, asegúrese de que el área esté seca antes de arrancar el motor.
DO NOT overfill the fuel tank and avoid spilling gasoline while refueling. Spilled gasoline or its vapors may ignite. If a spill occurs, make sure the area is dry before starting the engine.
- ASEGÚRESE de que la tapa del tanque de combustible esté bien ajustada después de repostar.
ENSURE that the fuel tank cap is securely tightened after refueling.

▲ PELIGROS QUÍMICOS / CHEMICAL HAZARDS

- NO OPERAR ni repostar un motor de gasolina o diesel en un área confinada sin ventilación adecuada.
DO NOT operate or refuel a gasoline or diesel engine in a confined area without adequate ventilation.
- LOS GASES DE MONÓXIDO DE CARBONO de las unidades impulsadas por motores de combustión interna pueden causar la muerte en espacios confinados.
CARBON MONOXIDE FUMES from internal combustion engine units can cause death in confined spaces.

▲ PELIGROS DE RUIDO / NOISE HAZARDS

- EL RUIDO EXCESIVO puede provocar pérdida temporal o permanente de la audición.
EXCESSIVE NOISE may cause temporary or permanent hearing loss.
- USE un dispositivo de protección auditiva aprobado para limitar la exposición al ruido, según lo requieran las regulaciones de Salud y Seguridad Ocupacional.
USE approved hearing protection to limit noise exposure, as required by Occupational Health and Safety regulations.
- **ROPA DE PROTECCIÓN**

SIEMPRE USE protección auditiva aprobada cuando trabaje en un espacio confinado. Deben usarse gafas protectoras y una máscara contra polvo cuando trabaje en un ambiente polvoriento. También puede ser deseable usar ropa y calzado protectores cuando trabaje con mezcla bituminosa caliente.

PROTECTIVE CLOTHING

ALWAYS WEAR approved hearing protection when working in a confined space. Safety goggles and a dust mask must be worn when working in a dusty environment. Protective clothing and footwear may also be advisable when working with hot bituminous mix.

▲ PELIGROS ADICIONALES / ADDITIONAL HAZARDS

- Resbalones /Tropiezos/Caídas son una causa importante de lesiones graves o muerte. Tenga cuidado con superficies de trabajo irregulares o resbaladizas. Tenga precaución cuando trabaje cerca de agujeros o excavaciones sin protección.
Slips / Trips / Falls are a major cause of serious injury or death. Be cautious of uneven or slippery work surfaces. Exercise care when working near unprotected holes or excavations.

VII. OPERACIÓN / OPERATION

OPERACIÓN GENERAL

La máquina es más adecuada para la compactación de materiales bituminosos y granulares, por ejemplo, suelos granulares, gravas y arenas o mezclas de ambos. Los suelos cohesivos como el limo y la arcilla se compactan mejor utilizando la fuerza de impacto producida por un pisón vibratorio.

Cuando sea posible, el sitio debe ser nivelado antes de comenzar la compactación.

El contenido de humedad correcto en el suelo es vital para una compactación adecuada. El agua actúa como lubricante para ayudar a deslizar las partículas del suelo juntas. Muy poca humedad significa una compactación inadecuada; demasiada humedad deja huecos llenos de agua que debilitan la capacidad de carga del suelo.

Use gasolina sin plomo y asegúrese de que el combustible esté libre de contaminación.

El movimiento vibratorio proporciona una acción autopropulsada. Coloque el mango en el extremo opuesto de la máquina al vibrador.

Arranque el motor usando el arranque por cuerda. (Si el motor está equipado con un interruptor de encendido/apagado, este debe estar primero en la posición de encendido antes de arrancar).

Para más información sobre el arranque y los procedimientos correctos de operación del motor, consulte el manual de operación del motor suministrado con la unidad.

Aumente la velocidad del motor al máximo ajuste usando la palanca del acelerador manual, antes de comenzar la compactación.

La máquina debe controlarse agarrando el mango con ambas manos y aplicando restricción para

controlar el movimiento hacia adelante. Si hay problemas con el movimiento hacia adelante o hacia atrás, ajuste el mango rojo o las tuercas (ítems 21, 22 en la lista de componentes). Dirija la máquina moviendo el mango hacia los lados, a la derecha o izquierda.

SIEMPRE mantenga un buen equilibrio para no resbalar y perder el control al arrancar u operar la máquina.

GENERAL OPERATION

The machine is best suited for compacting bituminous and granular materials, for example granular soils, gravel, sand, or mixtures of these. Cohesive soils such as silt and clay are better compacted using the impact force produced by a vibratory rammer. Whenever possible, the site should be leveled before beginning compaction.

The correct moisture content in the soil is vital for proper compaction. Water acts as a lubricant to help soil particles slide together. Too little moisture results in inadequate compaction; too much moisture leaves water-filled voids that weaken the soil's load-bearing capacity.

Use unleaded gasoline and ensure that the fuel is free from contamination.

The vibratory motion provides a self-propelled action. Position the handle at the end of the machine opposite the vibrator.

Start the engine using the recoil starter. (If the engine is equipped with an ON/OFF switch, it must first be placed in the ON position before starting.)

For more information on starting and proper engine operating procedures, refer to the engine operation manual supplied with the unit.

Increase the engine speed to the maximum setting using the manual throttle lever before beginning compaction.

The machine should be controlled by gripping the handle with both hands and applying restraint to control forward movement. If there are problems with forward or backward movement, adjust the red handle or the nuts (items 21, 22 in the parts list). Steer the machine by moving the handle to the right or left.

ALWAYS maintain good footing to avoid slipping and losing control when starting or operating the machine.

7.1. ANTES DE LA OPERACIÓN / BEFORE OPERATION

1-1. Asegúrese de que toda la suciedad, tuercas, etc., se hayan eliminado completamente de la unidad antes de la operación. Se debe prestar especial atención a la superficie inferior de la placa vibratoria y a las áreas adyacentes a la entrada de aire de refrigeración del motor, el carburador y el filtro de aire.

1-1. Make sure that all dirt, nuts, and debris have been completely removed from the unit before operation. Special attention should be given to the underside of the vibrating plate and the areas adjacent to the engine cooling air intake, carburetor, and air filter.

1-2. Verifique que todos los tornillos y tuercas estén apretados y asegúrese de que todos los tornillos y tuercas estén firmemente ajustados. Los tornillos y tuercas sueltos pueden causar daños a la unidad.

1-2. Check that all bolts and nuts are tightened and ensure they are securely fastened. Loose bolts and nuts may cause damage to the unit.

1-3. Verifique la tensión de la correa en V. La holgura normal debe ser aproximadamente de 10-15 mm (1/2") cuando las correas se presionan en el centro entre las dos poleas.

Si hay demasiada holgura en la correa, podría haber una disminución en la fuerza de impacto o vibración errática, lo que causaría daños a la máquina.

1-3. Check the V-belt tension. The normal deflection should be approximately 10-15 mm (1/2") when the belt is pressed at the center between the two pulleys. If the belt is too loose, there may be a reduction in impact force or erratic vibration, which could cause damage to the machine.

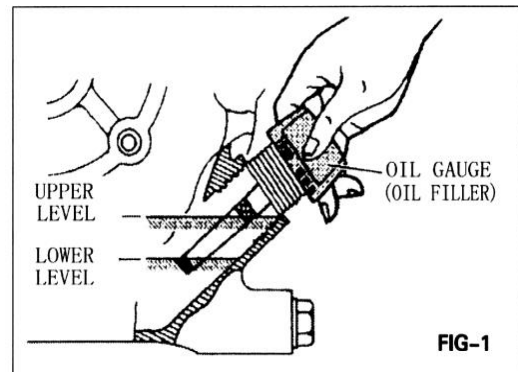


FIG-1

Season Temperature	Grad of Motor oil (higher than MS class)
Spring Summer or Autumn +120° F to +40° F	SAE 30
Winter +40° F to +15° F	SAE 20
Below +15° F	SAE 10W-30

1-4. Verifique el nivel de aceite del motor y, si está bajo, rellénelo. Use el aceite adecuado como se sugiere en la tabla a continuación. (Fig-1)

1-4. Check the engine oil level and, if it is low, refill it. Use the proper oil as recommended in the table below. (Fig-1)

1-5. Retire el tapón de aceite en el ensamble del vibrador y verifique el nivel de aceite. Asegúrese de que el compactador esté nivelado al verificar. El nivel de aceite debe llegar hasta el tapón de aceite. Cada mes o cada 200 horas de operación, reemplace el aceite.

1-5. Remove the oil plug on the vibrator assembly and check the oil level. Make sure the compactor is level when checking. The oil level should reach the oil plug opening. Replace the oil every month or every 200 hours of operation.

▲ IMPORTANTE / IMPORTANT

Use aceite de motor SAE / Use SAE engine oil.

Al cambiar el aceite, el aceite viejo se puede drenar inclinando la unidad. El aceite se drenará más fácilmente mientras esté caliente.

When changing the oil, the old oil can be drained by tilting the unit. The oil will drain more easily while it is warm.

1-6. Se debe usar gasolina regular en el motor. Al usar el tanque de combustible, asegúrese de usar el filtro de combustible.

1-6. Regular gasoline should be used in the engine.

When filling the fuel tank, make sure to use the fuel filter.

7.2. PRECAUCIÓN / CAUTION

2-1. Tenga cuidado con el lugar de operación y la ventilación. Evite operar la máquina en una habitación cerrada, túnel u otros lugares mal ventilados, ya que sus gases de escape contienen monóxido de carbono mortal. Si la máquina debe operarse inevitablemente en tales lugares, descargue los gases de escape fuera de la habitación por un medio adecuado.
2-1. Be careful about the operating location and ventilation. Avoid operating the machine in a closed room, tunnel, or other poorly ventilated areas, as the exhaust gases contain deadly carbon monoxide. If the machine must unavoidably be operated in such places, discharge the exhaust gases outside the room by suitable means.

2-2. Tenga Cuidado con las piezas calientes.
Los silenciadores y otras piezas calientes son peligrosos.
No los toque con la mano sin protección.
*2-2. Beware of hot parts.
Mufflers and other hot parts are hazardous .
Do not touch them with bare hands.*

2-3. Observe las siguientes precauciones al transportar. Ajuste firmemente la tapa del tanque de combustible y cierre la válvula de combustible en la fuente durante el transporte. Drene la gasolina del tanque de combustible antes de transportar en largas distancias o en caminos irregulares.
2-3. Observe the following precautions during transportation. Securely tighten the fuel tank cap and close the fuel valve at the source during transport. Drain the gasoline from the fuel tank before transporting over long distances or on rough roads.

2-4. Detenga el motor sin falta antes de rellenar el tanque de combustible.
Nunca rellene gasolina mientras el motor esté en funcionamiento o caliente; de lo contrario, el combustible derramado o evaporado podría incendiarse por chispas del motor o calor del silenciador.
Limpie el combustible derramado, si lo hay, antes de arrancar el motor. Tenga cuidado de no derramar combustible.
*2-4. Always stop the engine before refueling the fuel tank.
Never refuel while the engine is running or hot; otherwise, spilled or evaporated fuel may ignite from engine sparks or muffler heat.
Clean up any spilled fuel before starting the engine. Take care not to spill fuel.*

2-5. Mantenga materiales inflamables lejos de la proximidad del puerto de escape.
Tenga cuidado con la gasolina, fósforos, paja y otros materiales inflamables, ya que el puerto de escape está sujeto a altas temperaturas.
*2-5. Keep flammable materials away from the exhaust outlet.
Be cautious with gasoline, matches, straw, and other flammable materials, as the exhaust outlet is subject to high temperatures.*

7.3. ARRANQUE / STARTING

Motor de gasolina / Gasoline Engine

3-1. Gire el interruptor de parada en sentido horario a la posición "I" (ENCENDIDO) (Fig-3).

3-1. Turn the stop switch clockwise to the "I" (ON) position (Fig-3).

3-2. Abra la válvula de combustible. (Fig-4).

3-2. Open the fuel valve (Fig-4).

3-3. Coloque la palanca de control de velocidad a 1/3 o 1/2 del camino hacia la posición de alta velocidad. (Fig-5).

3-3. Move the speed control lever to 1/3 or 1/2 of the way toward the high-speed position (Fig-5).

3-4. Cierre la Palanca del cebador. Si el motor está caliente o la temperature ambiente es alta, abra la Palanca del cebador a la mitad o manténgala completamente Abierta. Si el motor está frío o la temperature ambiente es baja, Cierre completamente la Palanca del cebador. (Fig. 6).

3-4. Close the choke lever.

If the engine is warm or the ambient temperature is high, open the choke lever halfway or keep it fully open. If the engine is cold or the ambient temperature is low, close the choke lever completely (Fig-6).

3-5. Tire del mango del arranque lentamente hasta que sienta Resistencia. Este es el punto de "compression". Devuelva el mango a su posición original y tire rápidamente. No tire de la cuerda hasta el final. Después de arrancar el motor, permita que el mango del arranque vuelva su posición original mientras aún lo sostiene (Fig-7).

3-5. Pull the starter handle slowly until you feel resistance. This is the "compression" point. Return the handle to its original position and then pull quickly. Do not pull the rope all the way out. After the engine starts, allow the starter handle to return to its original position while still holding it (Fig-7).

Motor Diesel

3-6. Gire la Palanca del acelerador a la posición de ARRANQUE (abierta aproximadamente 30 grados)(Fig-5-D)

3-6. Turn the throttle lever to the START position (opened approximately 30 degrees) (Fig-5-D).

3-7. Opere el arranque. En caso de arranque por cuerda: Al tirar del botón del arranque lentamente, llegará a un punto donde la Resistencia se Vuelve Fuerte (Punto de compression). Al tirar

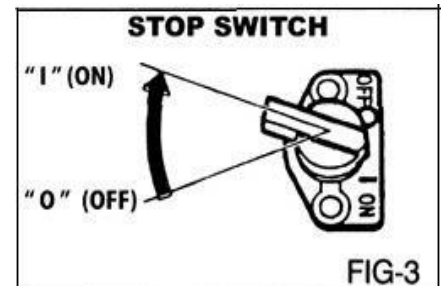


FIG-3

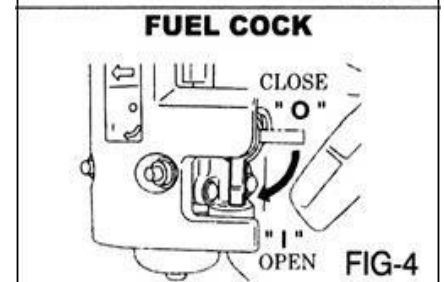


FIG-4

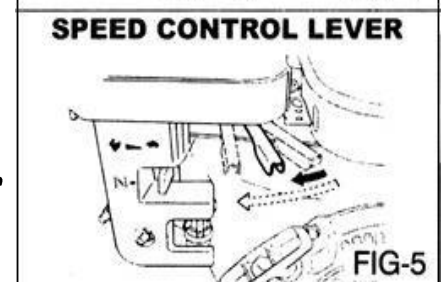


FIG-5

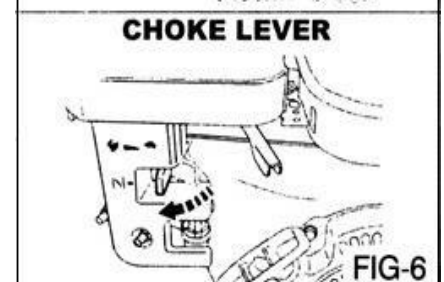


FIG-6

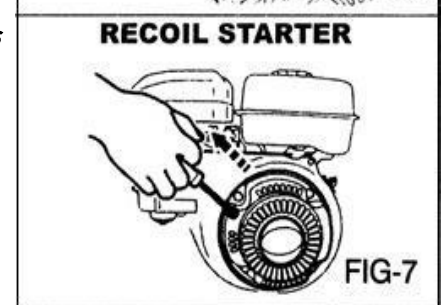


FIG-7

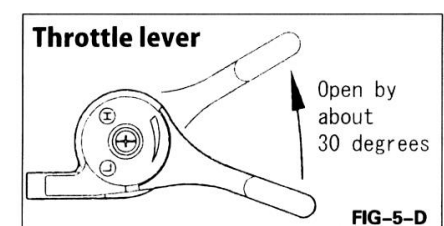


FIG-5-D

más, encontrará un punto donde la Resistencia se reduce. Devuelva el botón, pero hágalo lentamente a su posición original. (Fig-7-D).

3-7. Operate the starter. In the case of a recoil starter:

When pulling the starter knob slowly, you will reach a point where resistance becomes strong (compression point). When pulling further, you will find a point where the resistance decreases. Return the knob slowly to its original position (Fig-7-D).

▲ PRECAUCIÓN / CAUTION

No tire de la cuerda hasta el final y no suelte el botón, sino devuélvalo lentamente a su posición original.

Do not pull the rope all the way out and do not release the knob abruptly; return it slowly to its original position.

3-8. Después de arrancar el motor, asegúrese de realizar un calentamiento del motor durante 2 a 3 minutos. Esto debe hacerse sin falta, especialmente durante la temporada de invierno.

3-8. *After starting the engine, be sure to allow it to warm up for 2 to 3 minutes. This must always be done, especially during the winter season.*

7.4 OPERACIÓN / OPERATION

4-1. A medida que el motor se calienta, mueva gradualmente la palanca del cebador a la posición **ABIERTA**. (Fig-8)

4-1. *As the engine warms up, gradually move the choke lever to the OPEN position (Fig-8).*

4-2. Mueva la palanca de control de velocidad de la posición BAJA a la ALTA. Cuando la velocidad del motor alcance aproximadamente 2,300-2,600 RPM, el embrague centrífugo se activará. Si la velocidad del motor aumenta muy lentamente, es posible que el embrague patine. No opere la palanca de control de velocidad lentamente. (Fig-9,10).

4-2. *Move the speed control lever from the LOW to the HIGH position. When the engine speed reaches approximately 2,300-2,600 RPM, the centrifugal clutch will engage. If the engine speed increases too slowly, the clutch may slip. Do not operate the speed control lever slowly (Fig-9, 10).*

SISTEMA DE ALERTA DE ACEITE (Opcional)

El sistema de alerta de aceite está diseñado para prevenir daños al motor causados por una cantidad insuficiente de aceite en el cárter. Antes de que el nivel de aceite en el cárter caiga por debajo de un límite seguro, el sistema de alerta de aceite detendrá automáticamente el motor (el interruptor del motor permanecerá en la posición ENCENDIDO).

OIL ALERT SYSTEM (Optional)

The oil alert system is designed to prevent engine damage caused by an insufficient amount of oil in the crankcase. Before the oil level in the crankcase falls below a safe limit, the oil alert system will automatically stop the engine (the engine switch will remain in the ON position).

CHOKE LEVER

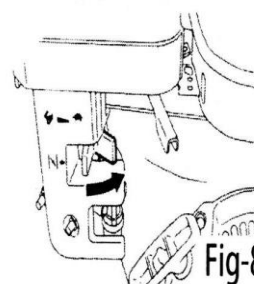


Fig-8

SPEED CONTROL LEVER

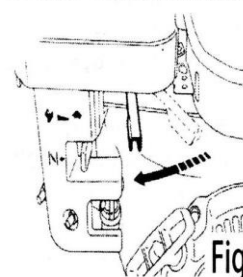


Fig-9

SPEED CONTROL LEVER at handle

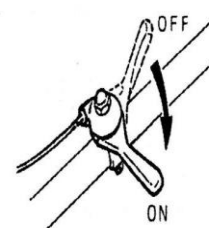


Fig-10

▲ NOTA / NOTE

Si el motor se detiene y no vuelve a arrancar, verifique el nivel de aceite del motor.
If the engine stops and will not restart, check the engine oil level.

4-3. Al compactar asfalto, es recomendable pintar la superficie inferior de la placa vibratoria con combustible diesel. Esto ayudará a evitar que la placa se pegue al asfalto.

4-3. *When compacting asphalt, it is recommended to coat the underside of the vibrating plate with diesel fuel. This will help prevent the plate from sticking to the asphalt.*

4-4. Al apagar el vibrador, gire la palanca de control de velocidad de la posición ALTA a BAJA. No mueva la palanca de control de velocidad lentamente.

4-4. *When stopping the vibrator, move the speed control lever from the HIGH position to LOW. Do not move the speed control lever slowly.*

7.5 TRANSPORTE / TRANSPORT

5-1. Asegúrese de detener el motor durante el transporte.

5-1. *Make sure to stop the engine during transport.*

5-2. Apriete firmemente la tapa del tanque de combustible y cierre la valvula de combustible para evitar fugas de combustible

5-2. *Securely tighten the fuel tank cap and close the fuel valve to prevent fuel leakage.*

5-3. En el transporte por automóvil, fije la máquina de manera segura para que no se mueva ni se caiga. En caso de conducir largas distancias o fuera de carretera, retire el combustible del tanque.

5-3. *When transporting by vehicle, fasten the machine securely to prevent it from moving or falling. When traveling long distances or off-road, drain the fuel from the tank.*

7.6 APAGADO / SHUTDOWN

Para detener el motor de una emergencia, gire el interruptor de parada a la posición APAGADO. En condiciones normales, siga el siguiente procedimiento:

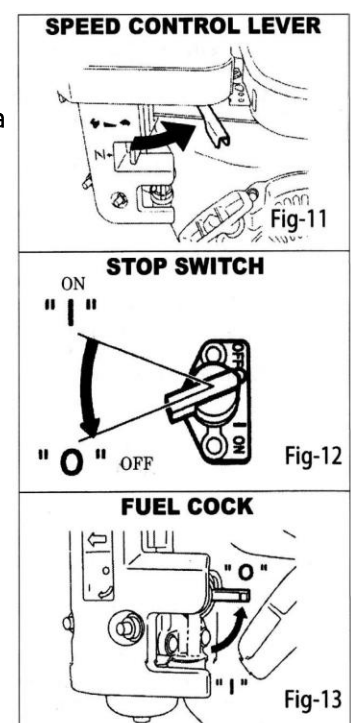
To stop the engine in an emergency, turn the stop switch to the OFF position. Under normal conditions, follow the procedure below:

6-1. Coloque la palanca de control de velocidad en la posición de baja velocidad y permita que el motor funcione a baja velocidad durante 2 o 3 minutos antes de detenerlo. (Fig-11).

6-1. *Move the speed control lever to the low-speed position and allow the engine to run at low speed for 2 to 3 minutes before stopping it (Fig-11).*

6-2. Gire el interruptor de parada a la posición APAGADO. (Fig-12).

6-2. *Turn the stop switch to the OFF position (Fig-12).*



6-3. Cierre la válvula de combustible. (Fig-13).
6-3. Close the fuel valve (Fig-13).

7.7 MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO / MAINTENANCE AND STORAGE

▲ PRECAUCIÓN / CAUTION

Líquido inflamable: Detenga el motor y no fume ni permita trabajar en el área inmediata al repostar. El fuego o la explosión pueden resultar de llamas o chispas.

Partes móviles: Apague el motor antes de realizar servicio o mantenimiento. El contacto con partes móviles puede causar lesiones graves.

Alta temperatura: Permita que la máquina y el motor se enfríen antes de realizar servicio o mantenimiento. El contacto con componentes calientes puede causar quemaduras graves.

Flammable liquid: Stop the engine and do not smoke or allow anyone to work in the immediate area while refueling. Fire or explosion may result from flames or sparks.

Moving parts: Shut off the engine before performing service or maintenance. Contact with moving parts may cause serious injury.

High temperature: Allow the machine and engine to cool before performing service or maintenance. Contact with hot components may cause severe burns.

7-1. Servicio diario / Daily Service

- A. Retire el barro, la suciedad, etc., de la unidad
Remove mud, dirt, etc., from the unit.
- B. Limpie la superficie inferior de la placa vibratoria
Clean the underside of the vibrating plate.
- C. Verifique el elemento del filtro de aire y límpielo si es necesario.
Check the air filter element and clean it if necessary.
- D. Verifique que todas las tuercas, tornillos y pernos estén apretados y vuelva a apretarlos según sea necesario.
Check that all nuts, screws, and bolts are tightened and retighten as required.

7-2. Servicio semanal / Weekly Service

- A. SERVICIO DEL FILTRO DE AIRE (Fig-14)
AIR FILTER SERVICE (Fig-14)

Un elemento limpiador de aire sucio provocará dificultades de arranque, pérdida de potencia, fallos en el motor y acortará enormemente la vida útil del motor.

A dirty air cleaner element will cause starting difficulties, loss of power, engine malfunctions, and will greatly shorten the engine's service life.

Mantenga el elemento del filtro de aire limpio.

Keep the air filter element clean.

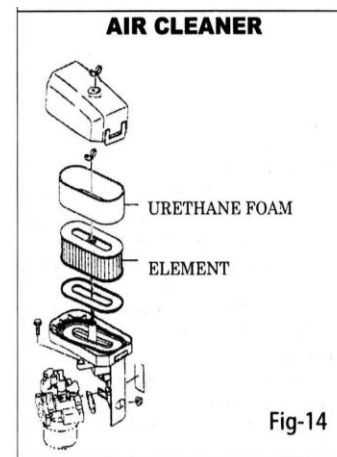


Fig-14

ELEMENTO DE ESPUMA DE URETANO

Retire el elemento y lávelo en queroseno o combustible diesel. Luego sátele en una mezcla de 3 partes de queroseno o combustible diesel y 1 parte de aceite de motor. Exprima el elemento para eliminar la mezcla e instálelo en el filtro de aire.

URETHANE FOAM ELEMENT

Remove the element and wash it in kerosene or diesel fuel. Then soak it in a mixture of 3 parts kerosene or diesel fuel and 1 part engine oil. Squeeze the element to remove excess mixture and install it in the air filter.

ESTRUCTURA DUAL DE ESPUMA DE URETANO / DUAL URETHANE FOAM STRUCTURE

1. Limpie la espuma de uretano de la misma manera que se describe arriba.

Clean the urethane foam in the same manner described above.

2. Lave el elemento en queroseno o combustible diesel. Sátele en una mezcla de 3 partes de queroseno o combustible diesel y 1 parte de aceite de motor. Sacuda el exceso de aceite.

Wash the element in kerosene or diesel fuel. Soak it in a mixture of 3 parts kerosene or diesel fuel and 1 part engine oil. Shake off the excess oil.

- B. Retire la bujía, límpiela y ajuste el espacio de la bujía a 0.6-0.7 mm (0.02-0.03 pulg.). (Fig-15).

Remove the spark plug, clean it, and adjust the spark plug gap to 0.6-0.7 mm (0.02-0.03 in.) (Fig-15).

- C. Drene el aceite del motor y reemplácelo con aceite nuevo especificado. (Fig-16).

Drain the engine oil and replace it with the specified new oil (Fig-16).

▲ NOTA / NOTE

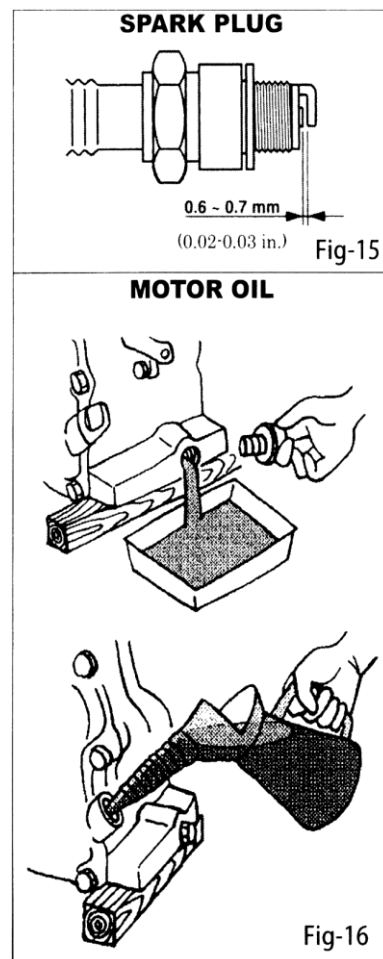
Cuando el motor es nuevo, el primer cambio de aceite debe realizarse después de 20 horas de operación y rellene el tanque de aceite antes de operar.

When the engine is new, the first oil change should be performed after 20 hours of operation. Refill the oil tank before operating.

7-3. Servicio mensual / Monthly Service

Cambie el aceite en el ensamble del vibrador.

Change the oil in the vibrator assembly.



7-4. Almacenamiento / *Storage*

Cuando almacene el compactador durante largos períodos después de la operación.
When storing the compactor for long periods after operation:

- A. Drene completamente el combustible del tanque de combustible, la tubería de combustible y el carburador.
Completely drain the fuel from the fuel tank, fuel line, and carburetor.
- B. Vierta unas gotas de aceite de motor en el cilindro quitando la bujía. Gire el motor varias veces a mano para que el interior del cilindro quede cubierto de aceite.
Pour a few drops of engine oil into the cylinder by removing the spark plug. Turn the engine over several times by hand so that the inside of the cylinder is coated with oil.
- C. Limpie la superficie exterior de la máquina con un paño humedecido en aceite. Cubra la unidad y guardela en un área libre de humedad.
Clean the exterior surface of the machine with an oil-moistened cloth. Cover the unit and store it in a moisture-free area.

VIII. CUIDADO Y MANTENIMIENTO PREVENTIVO / CARE AND PREVENTIVE MAINTENANCE

Verifique el nivel de aceite en el cárter del motor diariamente. Verifique el nivel de aceite del vibrador semanalmente. Inspeccione los amortiguadores de goma antivibración por desgaste o deterioro. Limpie regularmente la parte inferior de la placa para evitar la acumulación de material.

Check the engine crankcase oil level daily. Check the vibrator oil level weekly. Inspect the rubber anti-vibration shock mounts for wear or deterioration. Regularly clean the underside of the plate to prevent material buildup.

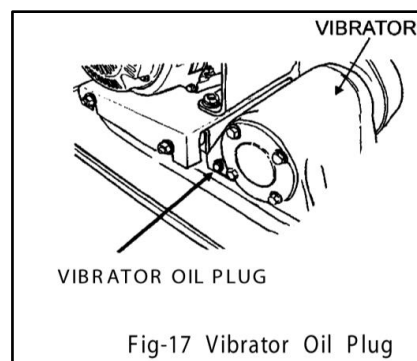
IX. SERVICIO / SERVICE

Cambie el aceite en el cárter del motor regularmente para minimizar el desgaste. Inspeccione, limpie y/o reemplace el filtro de aire del motor regularmente, especialmente cuando opere en un ambiente polvoriento. Inspeccione, limpie y/o reemplace la bujía regularmente. Verifique que todos los sujetadores estén apretados, ya que la máquina está sujeta a vibraciones. Verifique la tensión de la correa en V, el desgaste y que esté funcionando correctamente. Ajuste o reemplace según sea necesario.

Change the engine crankcase oil regularly to minimize wear. Inspect, clean, and/or replace the engine air filter regularly, especially when operating in a dusty environment. Inspect, clean, and/or replace the spark plug regularly. Check that all fasteners are tight, as the machine is subject to vibration. Check the V-belt tension, wear, and proper operation. Adjust or replace as necessary.

Verificación del aceite del vibrador / *Vibrator Oil Check*

1. Coloque el compactador de placa horizontalmente sobre una superficie plana. Asegúrese de que el compactador esté nivelado al verificar el aceite en el ensamble del vibrador.
Place the plate compactor horizontally on a flat surface. Make sure the compactor is level when checking the oil in the vibrator assembly



2. Verifique el nivel de aceite del vibrador quitando el tapón (indicador de aceite del vibrador) como se muestra en la Fig-17. El nivel de aceite debe llegar hasta el tapón de aceite. Si se requiere aceite, reemplácelo usando aceite de motor SAE, como se sugiere en la tabla Fig-1.
Check the vibrator oil level by removing the plug (vibrator oil indicator) as shown in Fig-17. The oil level should reach the oil plug opening. If oil is required, refill using SAE engine oil, as recommended in the table in Fig-1.
3. Al cambiar el aceite del vibrador, retire el tapón de drenaje (Fig-17) y simplemente incline el compactador para drenar el aceite. Tenga en cuenta que el aceite se drenará más fácilmente mientras esté caliente.
When changing the vibrator oil, remove the drain plug (Fig-17) and simply tilt the compactor to drain the oil. Note that the oil will drain more easily while it is warm.

X. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS / TROUBLESHOOTING

SÍNTOMA / SYMPTOM	CAUSAS POSIBLES Y CORRECCIÓN / POSSIBLE CAUSES AND CORRECTION
El motor no arranca <i>Engine does not start</i>	- Verifique que el interruptor esté en 'ENCENDIDO'. <i>Check that the ON/OFF switch is in the 'ON' position.</i> - Verifique el suministro de combustible. <i>Check the fuel supply.</i> - Si el motor es Honda o Kama, verifique el nivel de aceite. <i>If the engine is Honda or Kama, check the oil level.</i> - Asegúrese de que el chorro y la taza del carburador estén limpios. <i>Ensure the carburetor jet and bowl are clean.</i>
El motor se detiene / <i>Engine stops</i>	- Verifique el suministro de combustible. <i>Check the fuel supply.</i>
Falta de potencia en el motor de gasolina / <i>Gasoline engine lacks power</i>	- Verifique el estado del filtro de aire. <i>Check the condition of the air filter.</i>
Vibración insuficiente / <i>Insufficient vibration</i>	- Verifique si la correa en V está patinando o dañada. <i>Check if the V-belt is slipping or damaged.</i>
La máquina no se mueve libremente / <i>Machine does not move freely</i>	- Verifique la parte inferior de la placa por acumulación de material. <i>Check the underside of the plate for material buildup.</i>

RODAMIENTOS / BEARINGS

Los siguientes rodamientos estan sellados:

Embrague centrífugo – Lubricado con grasa Vibrador – lubricado con baño de aceite

The following bearings are sealed:

Centrifugal clutch – Grease lubricated Vibrator – Oil bath lubricated

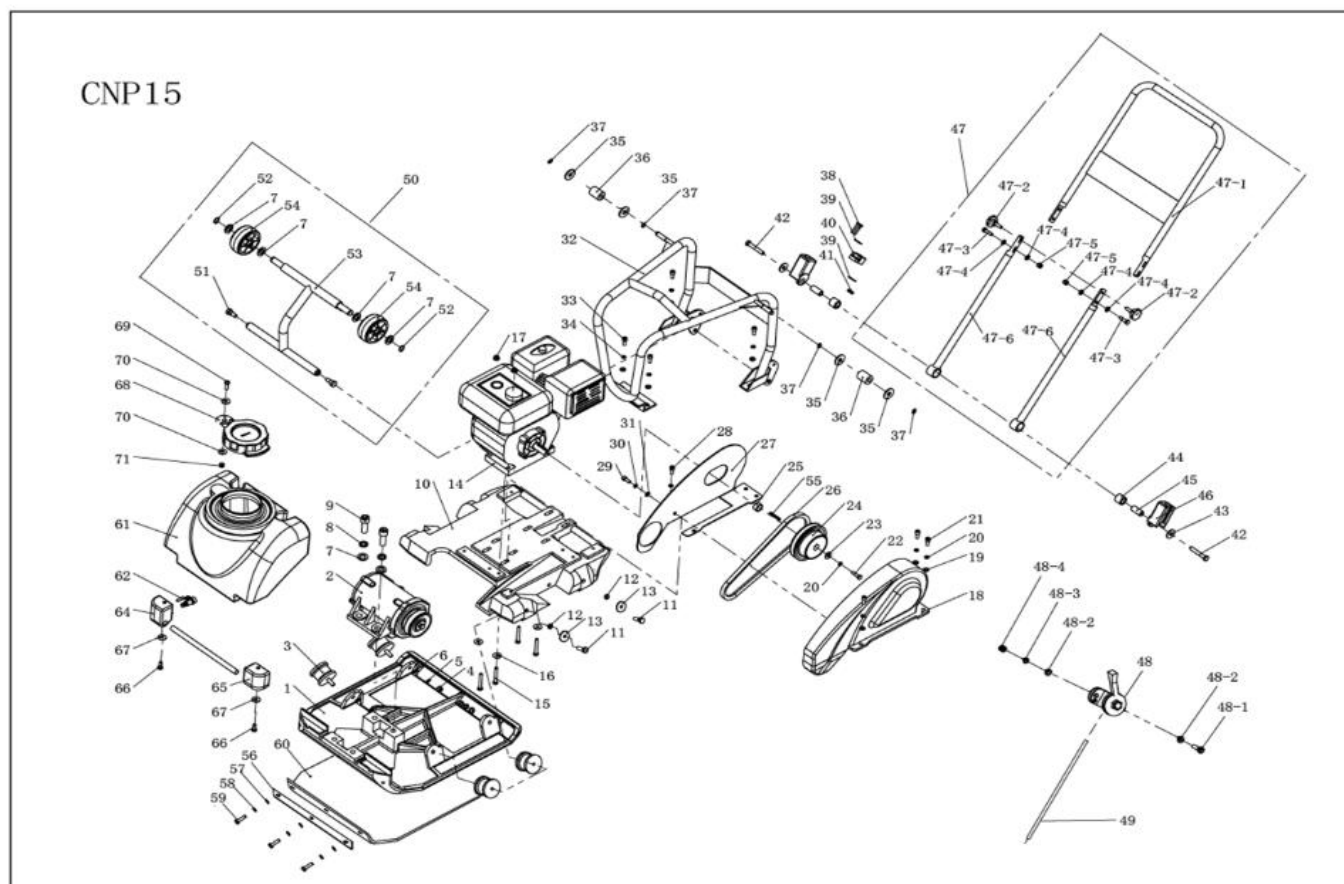
ACABADO / FINISH

La máquina está acabada en esmalte dorado para equipos, el mango en esmalte negro. Las superficies metálicas expuestas están electrogalvanizadas en zinc para protección contra la corrosión.

The machine is finished in equipment-grade gold enamel, and the handle in black enamel. Exposed metal surfaces are electro-galvanized with zinc for corrosion protection.

XI. LISTA DE PIEZAS DE REPUESTOS / SPARE PARTS LIST

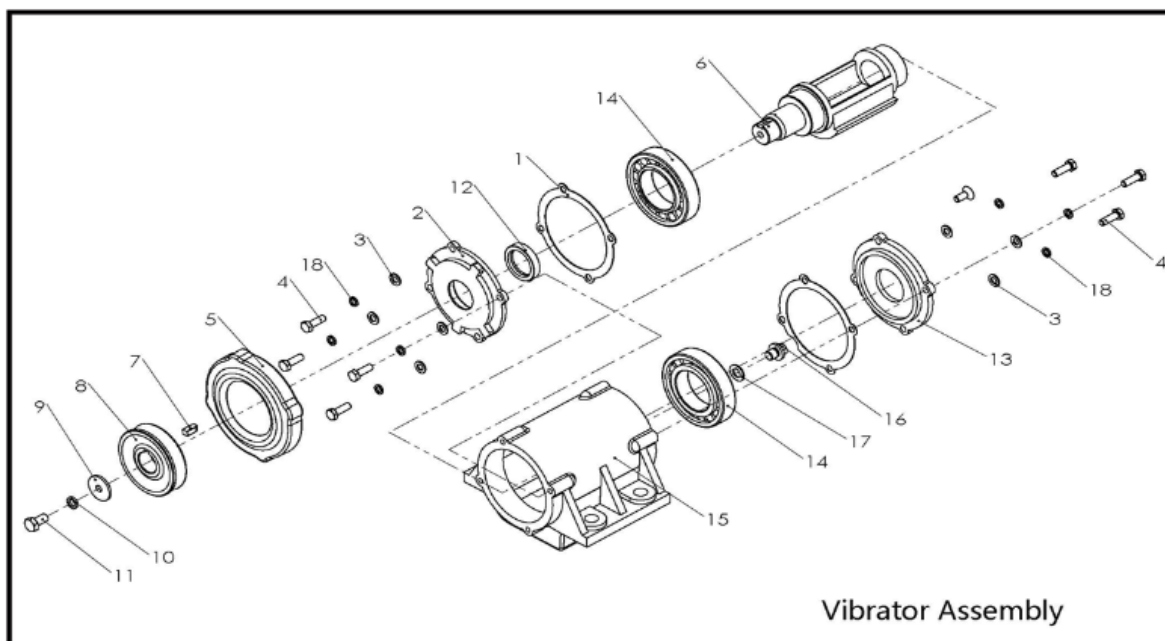
10.1 COMPONENTES PRINCIPALES / MAIN COMPONENTS



Código/code	Nº	Componente/Component	Cant./Qty
SQ15PR0001A	1	Placa vibratoria/Vibratory Plate Compactor	1
SQ15PR0002A	2	Conjunto del vibrador/Vibrator assembly	1
SQ15PR0003A	3	Amortiguador para placa vibratoria/Vibratory plate shock absorber	4
SQ15PR0004A	4	Tuerca M10/Nut M10	4
SQ15PR0005A	5	Arandela elástica Ø10/Spring washer Ø10	4
SQ15PR0006A	6	Arandela plana Ø10/Flat washer Ø10	4
SQ15PR0007A	7	Arandela plana Ø16/Flat washer Ø16	4
SQ15PR0008A	8	Arandela elástica Ø16/Spring washer Ø16	4
SQ15PR0009A	9	Perno hexagonal M16x55/Hex bolt M16x55	4
SQ15PR0010A	10	Placa para montaje del motor/Engine mounting plate	1
SQ15PR0011A	11	Perno hexagonal M10x30/Hex bolt M10x30	4
SQ15PR0012A	12	Arandela elástica Ø10/Spring washer Ø10	4
SQ15PR0013A	13	Arandela plana Ø10/Flat washer Ø10	4
SQ15PR0014A	14	Motor/Engine	1
SQ15PR0015A	15	Perno hexagonal M8x60/Hex bolt M8x60	4
SQ15PR0016A	16	Arandela plana grande Ø8/Large flat washer Ø8	4
SQ15PR0017A	17	Contratuerca M8/Locknut M8	4
SQ15PR0018A	18	Cubierta de la correa/Belt cover	1
SQ15PR0019A	19	Arandela plana Ø8/Flat washer Ø8	3
SQ15PR0020A	20	Arandela elástica Ø8/Spring washer Ø8	3
SQ15PR0021A	21	Tornillo de cabeza hueca M8x35/Socket head screw M8x35	3
SQ15PR0022A	22	Perno hexagonal M8x30/Hex bolt M8x30	1
SQ15PR0023A	23	Arandela plana grande Ø8, arandela elástica grande Ø8/Large flat washer Ø8, large spring washer Ø8	1
SQ15PR0024A	24	Conjunto del embrague/Clutch assembly	1
SQ15PR0025A	25	Buje/Bushing	2
SQ15PR0026A	26	Faja /Belt	1
SQ15PR0027A	27	Placa a prueba de polvo/Dust-proof plate	1
SQ15PR0028A	28	Tornillo de cabeza hueca M8x25/Socket head screw M8x25	1
SQ15PR0029A	29	Tornillo de cabeza hueca M8x25/Socket head screw M8x25	1
SQ15PR0030A	30	Arandela elástica Ø8/Spring washer Ø8	2
SQ15PR0031A	31	Arandela plana Ø8/Flat washer Ø8	2
SQ15PR0032A	32	Marco protector/Protective frame	1
SQ15PR0033A	33	Tornillo de cabeza hueca M8x25/Socket head screw M8x25	4
SQ15PR0034A	34	Arandela plana Ø8, arandela elástica Ø8/Flat washer Ø8, spring washer Ø8	4
SQ15PR0035A	35	Arandela plana Ø10/Flat washer Ø10	4
SQ15PR0036A	36	Goma/Rubber	2
SQ15PR0037A	37	Eje Ø10/Shaft Ø10	4
SQ15PR0038A	38	Perno M6x40/Bolt M6x40	2
SQ15PR0039A	39	Arandela con 2 orificios Ø6/Washer with 2 holes Ø6	2
SQ15PR0040A	40	Abrazadera de rueda de carrito/Cart wheel clamp	1
SQ15PR0041A	41	Tuerca M6/Nut M6	2
SQ15PR0042A	42	Perno M12x60/Bolt M12x60	2
SQ15PR0043A	43	Arandela grande Ø12/Large washer Ø12	2
SQ15PR0044A	44	Acoplador de goma para el manillar/Rubber coupling for handlebar	2
SQ15PR0045A	45	Forro del manillar/Handlebar liner	2
SQ15PR0046A	46	Amortiguador para el manillar/Handlebar shock absorber	2
SQ15PR0A		Conjunto de manillar recto/Straight handlebar assembly	1
SQ15PR0047A	47	Conjunto de manillar plegable /Foldable handlebar assembly	1
SQ15PR0047-1A	47-1	Mitad superior del manillar/Upper handlebar half	1
SQ15PR0047-2A	47-2	Tuerca M10/Nut M10	2
SQ15PR0047-3A	47-3	Perno hexagonal M10x40/Hex bolt M10x40	2
SQ15PR0047-4A	47-4	Arandela Ø10/Washer Ø10	4

SQ15PR0047-5A	47-5	Contratuerca M10/Locknut M10	2
SQ15PR0047-6A	47-6	Mitad inferior del manillar/Lower handlebar half	1
SQ15PR0048A	48	Palanca del acelerador/Throttle lever	1
SQ15PR0048-1A	48-1	Perno M6×30/Bolt M6×30	2
SQ15PR0048-2A	48-2	Arandela plana Ø6/Flat washer Ø6	4
SQ15PR0048-3A	48-3	Arandela elástica Ø6/Spring washer Ø6	2
SQ15PR0048-4A	48-4	Contratuerca M6/Locknut M6	2
SQ15PR0049A	49	Cable del acelerador/Throttle cable	1
SQ15PR0050A	50	Conjunto de rueda de transporte /Transport wheel assembly	1
SQ15PR0051A	51	Perno M10×35/Bolt M10×35	2
SQ15PR0052A	52	Eje Ø17/Shaft Ø17	2
SQ15PR0053A	53	Soporte de rueda /Wheel bracket	1
SQ15PR0054A	54	Rueda /Wheel	2
SQ15PR0055A	55	Chaveta plana/Flat key	1
SQ15PR0056A	56	Barra de fijación /Fixing bar	1
SQ15PR0057A	57	Arandela plana Ø8 /Flat washer Ø8	3
SQ15PR0058A	58	Arandela elástica Ø8 /Spring washer Ø8	3
SQ15PR0059A	59	Perno hexagonal M8 /Hex bolt M8	3
SQ15PR0060A	60	Alfombra de goma /Rubber mat	1
SQ15PR0061A	61	Tanque de agua/Water tank	1
SQ15PR0062A	62	Válvula de agua/Water valve	1
SQ15PR0063A	63	Tubería de agua/Water pipe	1
SQ15PR0064A	64	Bloque de goma del tanque de agua-1/Water tank rubber block-1	1
SQ15PR0065A	65	Bloque de goma del tanque de agua-2/Water tank rubber block-2	1
SQ15PR0066A	66	Tornillo de cabeza hueca M8×20/Socket head screw M8×20	2
SQ15PR0067A	67	Arandela plana Ø8/Flat washer Ø8	2
SQ15PR0068A	68	Tapón del tanque de agua/Water tank cap	1
SQ15PR0069A	69	Tornillo de cabeza hueca M8×25/Socket head screw M8×25	1
SQ15PR0070A	70	Arandela plana grande Ø8/Large flat washer Ø8	2
SQ15PR0071A	71	Contratuerca M8/Locknut M8	1

10.2 ENSAMBLE DEL VIBRADOR/ VIBRATOR ASSEMBLY COMPONENTS



Código/code	N°	Componente/Component	Cant./Qty
SQ15PR02-01	1	Cojín de papel/Cushion paper	2
SQ15PR02-02	2	Cubierta de carcasa para polea/Pulley housing cover	1
SQ15PR02-03	3	Arandela plana M8/Flat washer M8	8
SQ15PR02-04	4	Perno M8×25/Bolt M8×25	8
SQ15PR02-05	5	Sellado de cubierta, vibrador/Cover seal, vibrator	1
SQ15PR02-06	6	Eje rotativo excéntrico/Eccentric rotating shaft	1
SQ15PR02-07	7	Chaveta plana 8×7×16/Flat key 8×7×16	1
SQ15PR02-08	8	Polea conducida/Driven pulley	1
SQ15PR02-09	9	Arandela plana Ø10/Flat washer Ø10	1
SQ15PR02-10	10	Arandela elástica Ø10/Spring washer Ø10	1
SQ15PR02-11	11	Tornillo de ventilación de aire M10×25/Air vent screw M10×25	1
SQ15PR02-12	12	Retén de aceite/Oil seal	1
SQ15PR02-13	13	Cubierta de la carcasa / cierre/Housing cover / closure	1
SQ15PR02-14	14	Rodamiento 6309/Bearing 6309	2
SQ15PR02-15	15	Carcasa del vibrador/Vibrator housing	1
SQ15PR02-16	16	Perno para tapón de aceite M12×1.25/Oil plug bolt M12×1.25	1
SQ15PR02-17	17	Arandela de aluminio Ø12/Aluminum washer Ø12	1
SQ15PR02-18	18	Arandela elástica Ø8/Spring washer Ø8	7